

Im September 2019 begannen wir wieder mit der Werbung um neue, und auch „alte“ Spieler. Hernach arbeiteten wir mit einleitenden Dramenspielen (Konzentration-, Memoire-, Sprech- und Gruppenspielen). Mit dem „Ein kleiner Hund“ Lehrdrama erinnerten wir uns einerseits an unseren Ausflug im Frühling 2019 in den Naturschutzpark „Sóstó“ und das Tierheim „Herosz“, andererseits half es unseren „alten“ und „neuen“ Spielern zu einer Gruppe zu reifen. Im Oktober hielten wir einen Clubnachmittag in Ißzimmer mit dem Rentnerclub. Bei diesem Treffen besprachen wir die Legende von „Sankt Martin“ und reihten deutsche und ungarische Sprüche zueinander. Unsere dort gemalten bunten Bilder waren dann die Grundlage unserer interaktiven Aufführungen zum „Sankt Martin-Tag“ am 8. November im Kindergarten von Kincsesbánya und zum Umzug in Ißzimmer. Hernach, im November und Dezember begannen wir das traditionelle „Christkindl-Spiel“ aus Ißzimmer neu zu gestalten, um die verschiedenen Charaktere unserer Spieler berücksichtigen zu können, wobei wir auf die Ursprünglichkeit der Texte achteten. Am 18. Dezember führten wir unser „Christkindl-Spiel“ drei mal auf: in unserer Schule, im Kindergarten von Kincsesbánya und natürlich zum Weihnachtsfest in Ißzimmer.

Das neue Jahr, **2020** begannen wir im Januar mit lustigen Neujahrsspielen in deutsch-ungarischer Sprache. Weiter ging es dann mit einem erneuten Treffen mit dem Rentner-Club in Ißzimmer. Diesmal ging es darum unsere Gedanken und Wissen, sowie sprachliche Fertigkeiten zu unserem neuen Spiel: „*Schiffsbrüchige suchen...*“ zu vertiefen und zu stärken. In diesem Spiel stehen die alten Kinderspiele aus Ißzimmer im Vordergrund. Im Januar, Februar und Anfang März verfeinerten wir unser Drehbuch zu diesem Spiel und probten schon alle fünf Szenen im Kulturhaus in Kincsesbánya. In der Zeit von Mitte März, April, Mai bis Anfang Juni hielt auch uns die Pandemie im virtuellen Raum begrenzt. In dieser Zeit galt unser Interesse dem Lernen des Textes unseres Spieles: „*Schiffsbrüchige suchen...*“. Mit verschiedenen spielerischen Aufgaben im Internet gelang es uns sowie den deutsch-ungarischen Text zu einem großen Teil anzueignen, als auch uns den Ablauf des Spieles einzuprägen. Im Juli konnten wir unser, im virtuellen Raum geprägtes Wissen endlich wieder gemeinsam, in einem Camp persönlich proben und spielen. Dazu gab uns die Verwaltung der Deutschen Nationalität in Ißzimmer im Einklang der örtlichen Selbstverwaltung Gelegenheit und große Unterstützung. Eine Woche lang konnten wir uns unseren Spiel-Proben für die „*Schiffsbrüchige suchen...*“ widmen, welche eine kleine Vorstellung für die Eltern krönte.

Unser Spiel: „*Schiffsbrüchige suchen...*“ planen wir im Herbst 2020 auf dem WSO Festival vorzustellen.

A „Kinder spielen“ csoportja beszámolója a 2019/2020 tanévről

2019 szeptemberében újra kezdtük „régí“ és „új“ játékosainkat toborozni. Utána máris bevezető drámajátékokkal (koncentrációs-, emlékezőgyakorló-, beszélő- és csoportépítő játékokkal) csiszolódtunk. Az „Egy kis kutya“ c. tanítási drámával egyrészt visszaemlékeztünk a 2019 tavaszi kirándulásunkra, amikor a székesfehérvári természetvédezt „Sóstó“ parkban és a „Herosz“ állatmenhelyen voltunk. Másrészt segített ez a dráma a „régí“ és „új“ játékosainknak csoporttá válni. Októberben az isztiméri nyugdíjas klubbal klubdelutánt tartottunk. Ezen találkozón felelevenítettünk a „Szent Márton“ legendáját és német – magyar mondatokat párosítottunk ehhez a témához. Az ott közösen rajzolt képeinkre támaszkodott interaktív előadásunk a „Szent Márton“ napi ünnepségen a kincsesbányai óvodában és Isztiméren a felvonuláson november 8-án. Ezután, novemberben és decemberben máris nekiálltunk a „Christkindl“ játékunkat újra szerkeszteni, hogy a játékosaink sokszínűséggel és az eredeti szöveggel készüljenek a karácsonyi játékunkra. Melyet december 18-án három alkalommal, az iskolánkban, a kincsesbányai óvodában és természetesen Isztiméren a „Mindenki karácsonya“ ünnepségen a helyi kultúrházban is előadtunk.

A **2020 januárban** német-magyar nyelven vidám Újévet köszöntő játékokkal újévet kezdtünk. Majd újra találkoztunk Isztiméren a nyugdíjas klubbal. Most az új játékunk: „*Hajótöröttek keresnek...*“ állt a találkozónk középpontjában. A játék régi isztiméri gyermekjátékokra épül és ezek körül zajlik cselekménye is. Nyugdíjasokkal együtt elmélyedtünk a gyermekjátékok lényegében és gyakorlásában, valamint a német-sváb nyelvi készségünket is gyakoroltunk. Január végén, februárban és március elején finomítottunk forgatókönyvünkön a játékunkhoz, és próbáltunk már öt jelenetet a

kincsesbányai kultúrházban. A pandémia minket is virtuális téren tartott „fogva“ egészen március közepétől, áprilisban, májusban június közepéig. Ebben az időben a játékunk: „*Hajótöröttek keresnek...*“ szövegének tanulására koncentráltunk. Különböző játékos feladatokkal sikerült az interneten keresztül játékunk szövegét már elége jól elsajátítani, és felépítését igen jó rögzíteni. Júliusban a virtuális térben elsajátított tudásunkat aztán végre újra együtt és személyesen nyílt alkalmunk ellenőrizni és gyakorolnunk, egy tábor keretén. A táborhoz nagy támogatást nyújtott a Német Nemzetiségi Önkormányzat Isztiméren a helyi önkormányzattal együtt. Egy héten át tudtuk a „*Hajótöröttek keresnek...*“ c. játékunkat gondtalan próbálni. A próbákat megkoronázta az utolsó napon egy rövid bemutató a szülők számára.

E játékunkat 2020 ősszén a WSO fesztiválon tervezzük bemutatni.

2020. augusztus

Fekete Istvánné Heidi

Részletes beszámolót honlapunkon találhatnak.

www.isztimer.hu



Az idei évből eltelt már több mint félév és bizony nehéz időszakot élt meg mindenki a koronavírus miatt, de a község vezetése és a lakossági összefogásnak köszönhetően tudtuk kezelni ezt a helyzetet, nem merült fel különösebb probléma. Az INNÖ is hozzájárult a védekezéshez szükséges többletkiadásokhoz és folyamatosan tartotta a kapcsolatot a lakossággal telefonon, akinek szüksége volt rá segítettünk. Testületi üléseket igaz nem lehetett ebben koronavírusos időszakban tartani, de a fontos, halaszthatatlan döntéseket elnöki hatáskörben kellett meghozni. Sajnálatos elmaradt a tervezett Sváb-bál és a májusi 1-ei főzőverseny is.

Elfogadtuk a 2019.évi költségvetés végrehajtásáról szóló beszámolót. Önkormányzatunknak több mint 4.000.000,-Ft állt rendelkezésére a 2019. évben tervezett feladatai ellátásához. A takarékos gazdálkodásnak köszönhetően 1,3 millió Ft pénzmaradvánnyal zártuk az évet, így 2020-ban már több mint 5 millió Ft-ból gazdálkodhatunk. Bevételei forrásaink a központi támogatás, a pályázat támogatások és az előző évi pénzmaradvány. Az Emberi Erőforrások Minisztériuma a hagyományos nemzetiségi táborra és kulturális rendezvényekre megítélte a 2020. évi támogatást részünkre, de vissza is vonták a koronavírus miatt. Helyette újabb pályázatot írtak ki a nemzetiségek identitásának megőrzésében vállalt kulturális, köznevelési, tudományi, hitéleti közösségi célok megvalósításához kapcsolódó beruházásra. Az INNÖ Képviselő-testülete ezt a lehetőséget kihasználva a kultúrház felújítására, állagmegóvására pályázott. Ezen belül a kultúrház festésére, felújítására a lépcső alatti volt széntároló nyílászáró cseréjére és az épület északi felének szigetelésére és festésére kaptunk támogatást 1.475.000,-Ft-ot.

BBC Világkonyha Good Food magazinban Szép Krisztina rovatában megjelent egy négy oldalas interjú a helyi sváb gasztronómiáról „A prackeditól a zimtkrapfenig” címszó alatt. Sváb ételeket készítettünk és együtt fogyasztottuk el. Az ételekről fotó is készült. Nagyon büszkék voltunk, hogy éppen ránk esett a választás és egy világmagazinban megjelenhettünk, ezzel gyarapítottuk településünk hírnevét.

Összefogással szépen berendeztük a nemzetiségi tájházat, amit most már az idelátogatók is megtekinthetnek. Sajnos a jelenlegi helyiség kicsinek bizonyult, de szeretnénk az összegyűjtött régi értékeket megőrizni az utókor számára. Szép lassan visszaáll az életünk a régi kerékvágásba. A INNÖ mindhárom képviselője részt vett az Úrnap sátrak felállításában, díszítésében. Nagyon sok virágot kaptunk a lakoságtól, amit ezúton is köszönünk mindenkinek.

Megszerveztük önerőből a hagyományos német nemzetiségi tábort, ahol 15 gyermek vett részt. Nagyon sok ember segítségének és munkájának köszönhető, hogy ez az egyhetes nemzetiségi tábor megvalósulhatott sok-sok színes programmal.

Az Anna napi búcsúi szentmisén közreműködött az Isztiméri Edelweiss Német Nemzetiségi Kórus.

Az **Isztiméri Német Nemzetiségi Önkormányzat** 2017. decemberében megalapította az Isztiméri Német Nemzetiségi Díjat, mellyel elismeri azon közösségek, magánszemélyek munkáját, melyet az isztiméri németiség nyelvi, tárgyi és szellemi kultúrájának, történelmi hagyományainak megőrzése érdekében végez.

Isztiméri Német Nemzetiségért Díjban részesült munkája elismeréséért

Bezákné Braun Bernadett, az Isztiméri Edelweiss Német Nemzetiségi Kórus vezetője és

Rézmanné Schneider Georgina aki több esetben is helyettesítette a kórusvezetőt, ha annak halaszthatatlan dolga volt. Mindig arra törekszik, hogy Isztimért megfelelően képviselje.

Az ezt követő héten volt a másik német tábor a „Kinder spielen” szakkörös gyerekek részére, ez egy jutalom tábor a gyerekek éves munkájának elismeréseként, akik ősszel fellépnek a XXIX. Weöres Sándor Országos Gyermekszínjatszós találkozón Heidi néni vezetésével. Schiffsbüchige suchen... (Hajótörtek keresnek) című darabot adják elő németül. Régi isztiméri sváb játékokat, eszközöket építettek be egy izgalmas történetbe, amely egy magányos szigeten játszódik. Ez a hét is a pihenésről, játékról és a felkészülésről szól.

Nagy a bizonytalanság, milyen korlátozás várható a jövőben a koronavírus miatt, de optimisták vagyunk. Igaz, ami elmaradt nem tudjuk bepótolni, de annál nagyobb lelkesedéssel szervezzük már a szeptember 12-ei hintós, lovaskocsis szüreti felvonulást. Változtatunk a programon az idén, az Edelweiss Móri Német Nemzetiségi Tánccsoportot és fúvószenekarát hívtuk meg a felvonulásra, akik örömmel elfogadták meghívásunkat. Márton napi lámpás felvonulást is megtartjuk, ahova szeretettel várjuk a falu apraját-nagyját! A karácsonyi gyertyagyújtáson a községi karácsonyi ünnepségen az Edelweiss Német Nemzetiségi Kórusunk és a „ Kinder spielen” színjatszós kör fellép.

Tervezett programjaink nem valósulhattak volna meg segítség nélkül. Az Isztiméri Német Nemzetiségi Önkormányzat nevében ezúton köszönöm mindenkinek, aki támogatott bennünket és segítette munkánkat és továbbra számítunk Önökre.

Fiedler Albertné
INNÖ elnöke

